

Porównanie tłumaczeń Psalmów 85:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, okazałeś przychyłność swej ziemi, Odwrociłeś* dolę Jakuba, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, okazałeś przychyłność swej ziemi, Odmieniłeś niedolę Jakuba,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przebaczyłeś nieprawość twego ludu, zakryłeś wszystkie ich grzechy. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łaskęś, Panie!niekiedy pokazywał ziemi twojej; przywróciłeś zasię z niewoli Jakóba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ułogosiławiłeś, JAHWE, ziemię twoję, przywróciłeś pojmanie Jakob.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łaskawym się okazałeś, Panie, dla Twojej ziemi; odmieniłeś los Jakuba,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie, okazałeś łaskę ziemi swojej, Odmieniłeś los Jakuba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, obdarzyłeś Twoją ziemię życzliwością, odmieniłeś los Jakuba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Byłeś łaskawy dla Twojej ziemi, JAHWE, wyzwoliłeś Jakuba z niewoli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Okazałeś, Jahwe, łaskę ziemi Twojej, przywróciłeś z niewoli Jakuba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бережи мою душу, бо я преподобний. Спаси твого раба, мій Боже, того, що надіється на Тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, umiłowaleś Twoją ziemię, przywróciłeś wygnańców Jakóba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odpuściłeś przewinienie swego ludu; zakryłeś wszelki ich grzech. Sela.

¹⁾ <x>230 14:7</x>; <x>230 53:7</x>; <x>230 126:4</x>; <x>300 29:14</x>; <x>300 30:3</x>; <x>300 31:23</x>; <x>330 16:53</x>; <x>350 7:1</x>; <x>370 9:14</x>; <x>430 3:20</x>